

Schweizermeisterschaft Tempest 2017

13. bis 17. September 2017, Aegerisee

Organizing Authority: Segelclub Aegeri in conjunction with SWISS SAILING

Ergänzungen zu den Standard Segelanweisungen Supplements to the standard Sailing Instructions

Chairman of the Organizing Committee: Ralf Meyer
 Chairman of the Race Committee: Christoph Caviezel
 Chairman of the Protest Committee: Ruedi Zbinden
 Measurer/Technical Committee: Josef Zurfluh
 SWISS SAILING Delegate: Arnold Egli
 Class representative: Reto Christen

1.	Rules	Regeln
1.1	The regatta will be governed by the rules as defined in the Racing Rules of Sailing (RRS).	Die Regatta unterliegt den Regeln wie sie in den „Wettfahrtregeln Segeln“ (WR) definiert sind.
1.2	The sailing instructions will consist of the instructions in RRS Appendix S, Standard Sailing Instructions and the following supplementary sailing instructions.	Die Segelanweisungen bestehen aus den Anweisungen in WR Anhang S, Standard Segelanweisungen und den folgenden ergänzenden Segelanweisungen.

2.	Notices to Competitors	Mitteilungen an die Teilnehmenden
2.1	Notices to competitors will be posted on the official board located near the race office	Mitteilungen an die Teilnehmenden sind am offiziellen Anschlag beim Regattabüro ausgehängt.

3.	Signals made Ashore	Signale an Land
3.1	Signals made ashore will be displayed at the signal mast situated near the jetty.	Signale an Land werden am Flaggenmast beim Kursschiffsteg gesetzt
3.2	When flag AP is displayed ashore, “1 minute” is replaced with “not less than 30 minutes” in the race signal AP.	Wenn die Flagge AP an Land gesetzt ist, wird das Signal “1 Minute” durch “nicht vor 30 Minuten” in dem Wettfahrtsignal AP ersetzt.
3.3	When flag Y is displayed ashore, rules 40 applies at all time while afloat. This changes the Part 4 preamble.	Wenn die Flagge Y an Land gesetzt ist, gilt Regel 40 unbeschränkt auf dem Wasser. Dies ändert das Vorwort zum Teil 4.

4.	Schedule	Zeitplan
4.1	Registration and Measurement: Wednesday 13.09.2017 16:00 – 20:00 Thursday 14.09.2017 09:00 – 11:00 Launching boats on Thursday 14.09.2017 from 09:00 – 11:00 Equipment inspection and event measurement takes place at the same time at the club area.	Anmeldung und Vermessung: Mittwoch 13.09.2017 16:00 – 20:00 Uhr Donnerstag 14.09.2017 09:00 – 11:00 Uhr Einwassern der Boote Donnerstag 14.09.2017 von 09:00 – 11:00 Uhr Ausrüstungskontrolle und Veranstaltungsvermessung findet gleichzeitig auf dem Clubgelände statt.
4.2	Dates of racing: 14.09.2017 Racing 15.09.2017 Racing 16.9.2017 Racing 17.9.2017 Racing	Datum der Wettfahrten: 14.09.2017 Wettfahrt 15.09.2017 Wettfahrt 16.9.2017 Wettfahrt 17.9.2017 Wettfahrt

4.3	<p>Number of races:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Class</th> <th>Number</th> <th>Races per day</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Tempest</td> <td>9</td> <td>3</td> </tr> </tbody> </table> <p>One more race can be sailed per day, as long as not 4 races are sailed.</p>	Class	Number	Races per day	Tempest	9	3	<p>Anzahl der Wettfahrten:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Klasse</th> <th>Anzahl</th> <th>Wettfahrten/Tag</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Tempest</td> <td>9</td> <td>3</td> </tr> </tbody> </table> <p>Es kann eine zusätzliche Wettfahrt pro Tag gesegelt werden, solange nicht 4 Wettfahrten gesegelt sind.</p>	Klasse	Anzahl	Wettfahrten/Tag	Tempest	9	3
Class	Number	Races per day												
Tempest	9	3												
Klasse	Anzahl	Wettfahrten/Tag												
Tempest	9	3												
4.4	The scheduled time of the first warning will be on the first racing day at 13:00, on the following racing days as per announcement on the official notice board.	Die geplante Zeit für das erste Ankündigungssignal ist am ersten Wettfahrttag um 13:00 Uhr, an den folgenden Wettfahrttagen Ankündigung an der Tafel für Bekanntmachungen.												
4.5	On the last scheduled day of racing no warning signal will be made after 15:00.	Am letzten geplanten Wettfahrttag wird nach 15:00 kein Ankündigungssignal gegeben.												

5.	Time Limits	Fristen
5.1	<p>The time limit for the first boat to pass the 1st mark is 20 minutes.</p> <p>The time limit for the first boat to sail the course is 90 minutes</p> <p>The time limit for boats to finish after the first boat sails the course and finishes is 20 minutes.</p>	<p>Die Frist innerhalb der das erste Boot die erste Bahnmarke runden muss beträgt 20 Minuten.</p> <p>Die Frist innerhalb der das erste Boot nach Absegeln der Bahn ins Ziel gehen muss beträgt 90 Minuten</p> <p>Die Frist innerhalb der andere Boote nach Absegeln der Bahn durchs Ziel gehen müssen beträgt 20 Minuten nach Zieleinlauf des ersten Bootes.</p>
5.2	Failure to meet the time limit will not be grounds for redress. This changes rule 62.1(a).	Das nicht Einhalten der Fristen ist kein Grund für einen Antrag auf Wiedergutmachung. Dies ändert Regel 62.1(a).

6.	Class Flags	Klassenflaggen								
6.1	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Class</th> <th>Flag</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Tempest</td> <td>Pennant 1</td> </tr> </tbody> </table>	Class	Flag	Tempest	Pennant 1	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Klasse</th> <th>Flagge</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Tempest</td> <td>Flagge 1</td> </tr> </tbody> </table>	Klasse	Flagge	Tempest	Flagge 1
Class	Flag									
Tempest	Pennant 1									
Klasse	Flagge									
Tempest	Flagge 1									

7.	Marks	Bahnmarken
7.1	The marks will be orange cylindrical buoys	Die Bahnmarken bestehen aus orangen, zylinderförmigen Bojen
7.2	The starting and finishing marks will be orange buoys.	Die Start- und Zielbahnmarken sind orange Bojen.

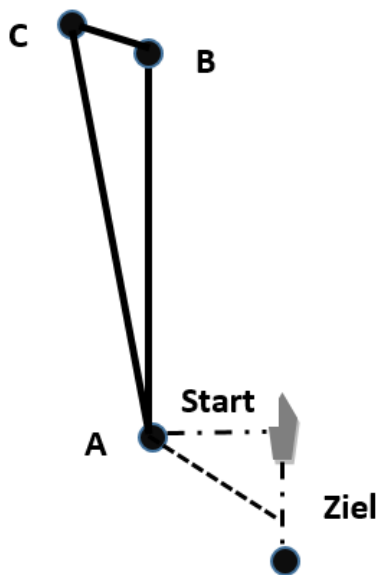
8.	Safety regulations	Sicherheitsbestimmungen
8.1	A boat that retires from a race shall notify the race committee or the race office as soon as possible.	Ein Boot, das die Wettfahrt aufgibt, muss dies unverzüglich der Wettfahrtleitung oder dem Wettfahrtbüro bekanntgeben.
8.2	The minimum safety distance of 50 meters from all public ships shall be observed.	Der gesetzliche Mindestabstand zu offiziellen Kursschiffen von 50 Metern muss eingehalten werden.

Anhang: Regatta-Bahnen / *Annex: Race courses*

Alle Bahnmarken sind Backbord zu runden. Der Regattakurs ist in folgender Sequenz abzusegeln.
All marks are to be left to port. The courses are to be sailed in following sequence:

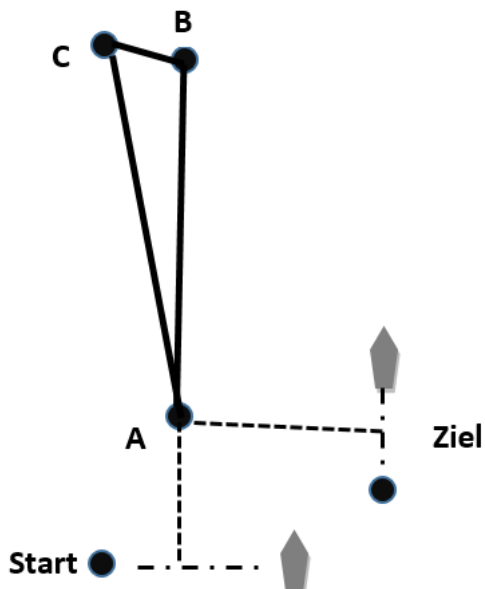
Alle Bahnmarken sind orange Bojen / *All marks are orang buoys.*

Kurs A/ Course A



Alle Klassen:
Start,B,C,A,B,C,A,B,C,A,Ziel/Finish

Kurs B/ Course B



Alle Klassen:
Start,B,C,A,B,C,A,B,C,A,Ziel/Finish